

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Dehesa del Portero (Salvatierra de los Barros. Badajoz)

**MUNICIPIO:** Salvatierra de los Barros

**PROVINCIA:** Badajoz

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 1828; ICERV 66a; ERBC 95; HEp 6, 143

**N. INV:** Museo Arqueológico Nacional nº inv. 57.780

**TIPO YACIMIENTO:**

**OBJETO:** Fragmento de lápida

**TIPO:** Mármol

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** LAPIDA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** (18) X (18) X 7,5

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 4

**H. MAX. LETRA:** 5

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:**

**CONS. ARQ.:**

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

----- [---]lla sua / [---quies]cens / [in pa]ce penit(entia) / [accepta] / -----

Lectura ERBC 95

**Hort]ensia [quies]cens [in pa]ce penit[entia accepta...**

Lectura dada por Monsalud 1903:249

[Hort]ensia [peni]tens [req. in pa]ce

Lectura dada por ICERV 66a

] [.]ELASIA / ] CENS\* / ]CE PENIT

Lectura dada por Mallon - Marín 1951:108

**APARATO CRÍTICO:**

]ensia (Muñoz 1994:274)

[pries]cens - requies]cens - [in(n)o]]cens (Mélida 1925: 56 -- Smit 1916: 137 - Muñoz 1994:274)

**TRADUCCIÓN:**

Hortensia descansa en paz, recibida la penitencia

Traducción dada por Monsalud 1903: 249

**COMENTARIO:**

### EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** ERBC 95

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Fragmento de mármol blanco que corresponde al lado derecho de una posible lápida, tiene una hedera al final de la línea 2 (ERBC 95).

Muñoz propone para ll.2/3 la siguiente restitución: [inno]cens / [in pa]ce, fórmula única en la Península Ibérica (HEp 6, 143).

Comentarios de HEp 6, 143: No se considera necesario restituir [inno]cens. Debería seguir considerándose [quies-/requies]cens. A la vista de la fotografía de la pieza, la lectura de Canto parece la más segura, frente a las anteriores: [Hort]ensia Smit, 1916, 137, nº 20; ICERV 66a; [.]ELASIA Mallon - Marín, 1951, 108, nº 225. La sugerencia de esta autora de una [anci]lla sua parece posible. En la l. 3 debe leerse, en opinión de Isabel Velázquez: [in pa]ce penite(n)[tia]. De la T parece salir a media altura un trazo horizontal que podría indicar un nexo TE y justificaría el travesaño horizontal que hay encima, característico de las abreviaciones de nasales y que se ha trazado justo debajo de la hedera de la línea anterior (HEp 6, 143).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:** Antes de 1903

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** S. IV-V (ERBC 95).

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** Fue encontrado en la Dehesa del Portero, de Salvatierra. Esta Dehesa es una finca en la carretera de Zafra (ERBC 95).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Fue publicada por primera vez por el marqués de Monsalud. En 1930 ingresó en el MAN (ERBC 95).

### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** ICERV 66a HEp 6, 143 Solano Gálvez de San Pelayo y Villalpando, Mariano Carlos, Marqués de Monsalud (1903) "Nuevas inscripciones romanas y visigóticas de Extremadura [Mérida, Feria, Salvatierra de los Barros]", Madrid, Boletín de la Real Academia de la Historia, tomo 43, p. 249. Smit, E. L. (1916) De oud-Christelilke, , Monum, p. 137. Mérida, J.R. (1925) Catálogo Monumental de España. Provincia de Badajoz, Madrid, p. 56. Mallon, J. - Marín, T. (1951) Las inscripciones publicadas por el Marqué de Monsalud (1897-1908). Estudio crítico, Madrid, Scripturae Monumenta et Studia 3, pp. 108 y s. Muñoz García de Iturrospe, María Teresa (1994) Inscripciones sepulcrales latinas de la Hispania cristiana, , Veleia, p. 274. Canto, A. M. (1997) "Epigrafía Romana de la Beturia Céltica", Madrid, p. 100, nº 95. ERBC 95.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



MANFFD P SEQ P